



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÁT
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Linia de studii
în limba germană



Facultatea de Litere

Departamentul de Limbă și
Literatură Germană

Str. Horea nr. 7
RO-400174 Cluj-Napoca
Tel./ Fax: 0040 264-48.70.31

Str. Horea nr. 31
RO- 400383 Cluj-Napoc

Tel: 0040 264 532238
Fax: 0764 432303

lett@lett.ubbcluj.ro
lett.ubbcluj.ro

Das Departement für Deutsche Sprache und Literatur Klausenburg lädt am **19. Mai 2017** zu seiner Tagung mit dem Titel

Sprachgestaltung und Übersetzung als Kulturvermittlung

am Germanistiklehrstuhl der Babeș-Bolyai Universität (Horeastr.7, Raum 118) ein.

PhilologInnen, die sich mit der deutschen und englischen Sprache, Übersetzung, Literatur und Kultur beschäftigen, sind herzlich willkommen.

Die im Titel angeführten Begriffe *Kultur* und *Sprache* sind in den letzten Jahrzehnten in verschiedenen Wissenschaftsgebieten vielfach untersucht und diskutiert worden, angesichts der aktuellen Dynamik in Europa bleibt ihre Thematisierung und ihr Zusammenhang hochaktuell. Die Tagung ist als Forum für wissenschaftlichen Gedankenaustausch konzipiert, der zu Diskussionen verschiedener germanistischer/anglistischer Disziplinen und interdisziplinär über die im Rahmenthema implizierten Fragestellungen führen kann.

Die Leitidee, von der ausgegangen wird, ist die, dass keine Kultur, Sprache und Literatur monokulturell erforscht oder erklärt werden kann. Es handelt sich dabei um Prozesse, an denen interkulturelle Interferenzen einen hervorragenden Anteil haben. Aus der Sicht der germanistischen oder anglistischen Sprachwissenschaft und im poetologischen Dialog mit dem „Fremden“ können die Auseinandersetzungen zu bedeutenden intellektuellen und ästhetischen Errungenschaften führen.

Vorträge sind zu folgenden Themenkomplexen willkommen:

- Begriffsbestimmungen von „Kultur“, „Sprache“, „Kommunikation“, „Literatur“, „Region“, „Lehre“
- sprachliche oder/und literarische Wandlungs- und Vermittlungsprozesse, Translation
- Fremdsprachendidaktik unter dem Aspekt der Regionalität oder/und der Multikulturalität

Beitragsangebote (Titel und Abstract in deutscher oder englischer Sprache: 100 Wörter, Vortragsdauer: max. 20 Minuten) bitte bis zum **01.05.2017** an folgende Adresse einreichen: vdanilu@yahoo.de

Eine Mitteilung über die Annahme und das Programm erhalten Sie bis zum **08.05.2017**.

Die Tagungsgebühr für rumänische und ausländische TeilnehmerInnen beträgt 90 Lei (20 Euro).

Die gehaltenen Vorträge werden in einem Tagungsband im Klausenburger Verlag Casa Cărții de Știință 2018 veröffentlicht.